

2023 国内翻译赛事发展评估报告

中国外文局 CATTI 项目管理中心

中国外文界

2023 年 11 月

目 录

前言	1
一、研究方式	3
二、主流赛事入榜依据和名单	4
三、问卷分析	6
(一) 基础信息分析	6
(二) 偏好类调查分析	12
四、主流翻译赛事评估	20
(一) 评价模型	20
(二) 单项评估	22
(三) 赛事水平综合分析	30
五、结论	344

前言

近年来，自然语言处理（NLP）和机器翻译领域的发展突飞猛进，以谷歌翻译为代表的机器翻译平台在翻译实践中已经取得不俗的表现。2023年上半年，人工智能模型ChatGPT 4.0的问世，更是给翻译行业带来了不小的影响。在人工智能技术的加持下，机器翻译在翻译质量上有了更好的提升，能够处理的语种和专业方向也大大增加。如今，社会各界对人工智能翻译给予了极大关注，国际机器翻译大赛等专业赛事也吸引了诸多企业、专业机构和高校的参与。在比赛期间，各方相互分享和交流最新技术成果，通过竞争共同推动机器翻译技术的发展。此外，科技发展也给翻译赛事带来了新的变化。目前已经有不少赛事广泛采用线上作答的比赛形式，在参赛作品初评中也开始采用机器+人工的阅卷方式，不仅提高了阅卷效率，还在一定程度上保证了评分的客观性和一致性。

尽管人工智能和机器翻译的发展十分迅猛，但在保证翻译质量、处理复杂语境、传达情感和文化内涵等方面，人工翻译依然无可替代。作为发现和选拔优秀翻译人才的重要途径，翻译赛事在科技赋能翻译行业发展的时代背景下显得尤为重要。

为贯彻落实中央有关部门关于加强翻译人才队伍建设

的相关文件精神，社会各有关单位通过举办包括赛事在内的多种形式活动营造重视翻译人才的社会氛围，举办用外语讲好中国故事的赛事，打造知名翻译赛事品牌，选拔更多优秀翻译人才。自 2022 年起，中国外文局 CATTI 项目管理中心开始牵头通过深入调研和多维度比较国内主要外语翻译赛事，得出综合分析和研究报告，供赛事主办方在组织赛事时进行参考，也供社会各界选择参赛、用人单位通过赛事评估参赛人员翻译水平等场景中参考。

本报告在《2022 年国内翻译赛事发展评估报告》（下称“《2022 年报告》”）基础上，扩大调研范围、优化评价模型、完善评估维度、纳入非通用语种翻译赛事，并针对各类外语翻译赛事进行新一轮的调研和问卷调查，以期更加全面、科学地反映国内外语翻译赛事的现状。

中国外文界平台由 52 家部委、央企等于 2021 年联合发起成立，致力于推动国内外文行业的发展和人才培养，通过外语这一桥梁进行国际人文社科经济交流，讲述真实、立体、全面的中国，服务中外交流合作。自 2023 年起，本报告也得到了中国外文界平台及平台发起各单位在调研数据、政策建议等各方面的积极支持。

本报告的数据主要来源于开源数据和相关赛事组织方提供的数据，数据采集、引用和结论等可能存在一定瑕疵和遗漏，欢迎社会各界提出宝贵建议。本报告为公益项目，仅

供社会各界研究和相关事宜参考之用，使用者不得用做商业行为、不得借报告从事违法违规事项。

【注：除特殊说明外，相关数据截止到 2023 年 8 月 31 日。】

一、研究方式

本研究分两部分进行：

一是开展问卷调查。问卷投放平台包括 CATTI 译路通新浪微博、“CATTI 译路通”“CATTI 中心”“全国外语赛事”“中国外文界”等微信公众号和全国数百所大学和高职院校的校内平台、外语（翻译）学生社团等。

问卷调查共分 12 道题，包括 4 道个人信息分析题和 8 道偏好类调查题（以多选题形式呈现）。

调研日期为 2023 年 5 月 1 日至 8 月 31 日，共收到问卷 24,765 份，剔除无效问卷 193 份，有效问卷 24,572 份，问卷有效率为 99.26%。

二是对国内主流外语翻译赛事进行多维度评估，结合各赛事官方发布数据和媒体报道，围绕参赛规模、赛事历史、

参赛范围、赛事层级、赛事轮次、赛事语种、媒体关注、社会口碑等八项指标进行综合评估。

二、主流赛事入榜依据和名单

相较于 2022 年，2023 年的外语赛事市场更加百花齐放，比赛主题更加多元化，且开辟了图文、音频、视频等新的参赛形式。本报告共调研了商务、科技、医学、文学等 8 个领域的 260 余项外语赛事。为更加客观地评估各项赛事，本报告在《2022 年报告》的基础上，在评估指标中新增了赛事轮次和赛事语种这两个指标。赛事轮次可以体现出赛事组织方的办赛经验、赛事成果的稳定性和可靠性。赛事语种则可以反映出赛事组织方的国际视野和专业水准。报告根据八项差异化指标加权评估出综合水平最高的 30 项国内主流外语翻译赛事，之后搭建模型进行多维评估，总结出这 30 项主流翻译赛事的总体及单项指标发展现状。

赛事名称	主办单位
RWS 杯山东省大学生科技翻译大赛	山东省科协、省教育厅、团省委、省发展改革委、省工业和信息化厅、省人力资源社会保障厅
CATTI 杯全国翻译大赛	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、中国外文局翻译院、中国外文局 CATTI 项目管理中心
LSCAT 杯江苏省笔译大赛	江苏省翻译协会、江苏省高校外语教学研究学会、南京翻译家协会、中国翻译协会语言服务行业创业创新中心（LSCAT 中心江苏省分部）

多语种接力同传赛	上海外国语大学
俄罗斯文艺文学翻译奖·全球俄汉互译大赛	广东外语外贸大学翻译学研究中心、莫斯科大学高翻学院、《俄罗斯文艺》(中)、《翻译理论》(俄)、延边大学
广西高校大学生翻译大赛	广西翻译协会
海峡两岸口译大赛	澳门大学人文学院、厦门大学外文学院、口译教育评价联盟
韩素音国际翻译大赛	中国翻译协会
湖北省翻译大赛	湖北省翻译工作者协会、湖北省外事翻译中心
沪江杯科技翻译大赛	上海理工大学、上海市教委外国留学生世语实践基地、上海市科技翻译学会
华政杯全国法律翻译大赛	华东政法大学、全国翻译专业学位(MTI)研究生教育指导委员会、教育部高等学校翻译专业(BTI)教学协作组、中国翻译协会法律翻译委员会
理解当代中国多语种国际翻译大赛	大连外国语大学
辽宁省翻译大赛	辽宁省翻译学会
普译奖全国大学生翻译比赛	中国国际经济技术合作促进会教育发展工作委员会、《海外英语》杂志
全国大学生英语翻译大赛	国际英语外语教师协会中国英语外语教师协会
全国大学生英语翻译能力竞赛	英语周报社、全国大学生英语翻译能力竞赛组委会
全国机器翻译译后编辑大赛	上海市科技翻译学会、同济大学外国语学院
全国口译大赛(英语)	中国翻译协会
全国商务翻译大赛	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会、中外语言文化比较学会、上海市外文学会、上海市科技翻译学会、上海对外经贸大学
ETTBL 全国商务英语翻译大赛	全国商务英语翻译项目考试办公室、全国商务英语翻译专业委员会
人民中国杯日语国际翻译大赛	中国外文局亚太传播中心(人民中国杂志社、中国报道杂志社)、教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会日语专业教学指导分委会
儒易杯中华文化国际翻译大赛	上海外国语大学贤达经济人文学院、上海大学
上电杯全国科技翻译大赛	上海市科技翻译学会
时珍杯全国中医药翻译大赛	世界中医药学会联合会李时珍医药研究与应用专业委员会、湖北中医药大学中医药国际传播研究中心
世界中葡翻译大赛	澳门特别行政区政府教育及青年发展局、澳门理工大学
《英语世界》杯翻译大赛	商务印书馆《英语世界》杂志社

永旺杯多语种全国口译大赛	中国翻译协会、北京第二外国语学院
云山杯国际远程口译大赛	广东外语外贸大学
中西部外语翻译大赛	四川省翻译协会、广西翻译协会、河南省翻译协会、上海市科技翻译学会、河北省翻译协会、贵州省翻译工作者协会、江苏省科技翻译工作者协会、甘肃省翻译工作者协会、宁夏翻译协会、山西省翻译协会、重庆翻译学会、吉林省翻译协会、安徽省翻译协会、哈尔滨市翻译协会、深圳市翻译协会、武汉翻译协会
中译国青杯国际组织文件翻译大赛	中国对外翻译有限公司

表1 2023年国内主流赛事名称及主办方（按名称内的中文音序排列，30项）
（备注：主办单位名单以主流媒体平台中该赛事最新一届报名信息为准）

三、问卷分析

（一）基础信息分析

1. 非语言文学类专业参赛人数明显增加

调查数据显示，有70.5%的问卷调查参与者为语言文学类专业，比去年下降了26.1%。在其他专业的受调查者中，排名靠前的有公共管理、工商管理、机械、电子信息科学等，占比分别为6.7%、3.9%、3.4%和2.7%。

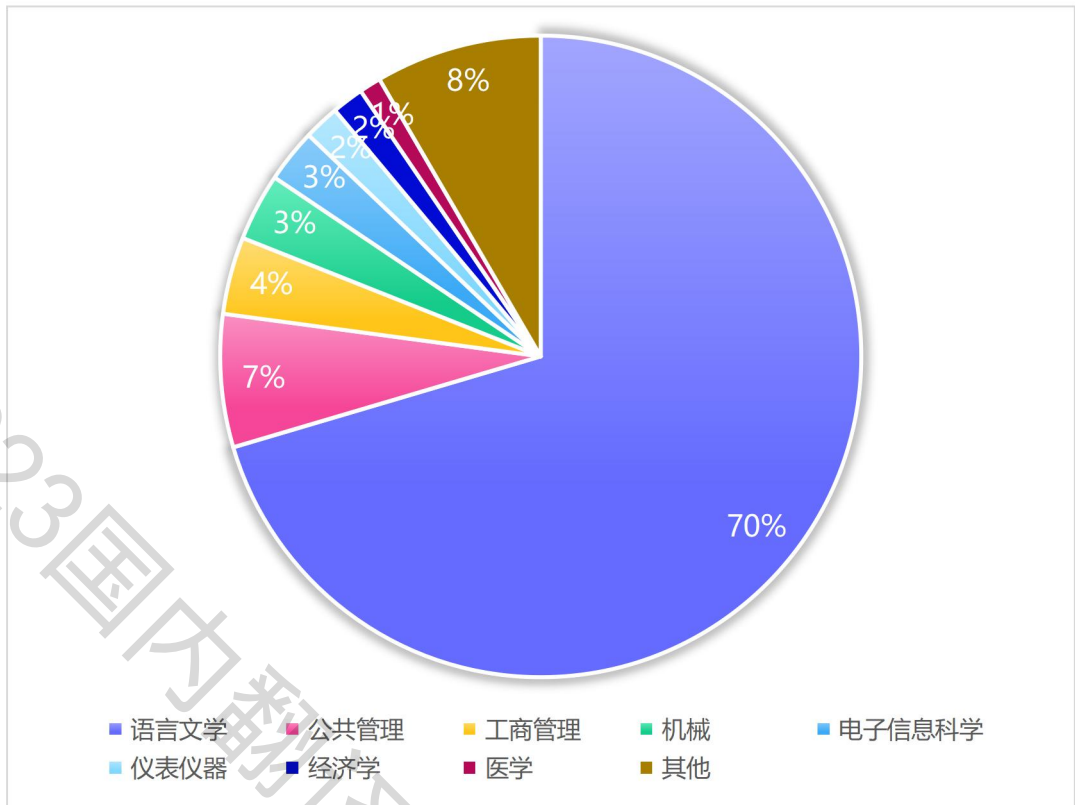


表2 受调查者所学专业

本次报告扩大了问卷投放范围，不少高校其他专业学生和高职高专院校学生也参与了问卷调查。调查过程中发现，第一，管理类人才参加外语翻译赛事的意愿强烈。在全球化商业环境的总体背景下，管理类人才在工作中开展跨文化交流及商务谈判和管理工作的需求更高，因此其更加重视外语能力的培养和提高；多数人员愿意通过参加翻译赛事，证明自身能力并督促自己进一步学习，因此参加外语翻译赛事的意愿也更加强烈。第二，机械和电子信息科学人才开始重视翻译学习。随着中国科技制造水平的提升，中国与其他国家在机械和电子信息科学方面的国际交流在不断加深，相关专

业的学生和职场人士也逐步认识到加强外语学习的重要性，因此通过以赛促学，努力提高自身行业+外语的复合能力，提高在职场中的核心竞争力。

2. 外语翻译赛事以英语翻译比赛为主

从比赛语种上来看，英语翻译比赛占据绝对优势，占比达 83.8%，其次为日语、俄语、法语、德语、韩语/朝鲜语等。根据前几年相关机构所做的调查，中国约有三亿多人学习英语。对本报告最主要的受调查群体（15-25 岁人群）来说，许多非语言类专业的人员从幼儿园就开始接触英语学习，他们经过多年的学习已经具备了一定的英语水平，因此有能力参加英语翻译比赛。而在语言类专业学生中，英语专业学生占据绝大多数，因此英语翻译赛事种类多、领域广也在意料当中。某在线语言学习 APP 在《2022 语言趋势报告》中对中国本土 1500 万注册用户的统计显示，除了英语之外，最受中国用户欢迎的外语分别是西班牙语、日语、韩语/朝鲜语和法语，与本报告对翻译赛事语种的调查结果大致相同。不少外语类院校均开设俄语专业，市面上针对俄语开设的翻译类赛事较多，规模也相对较大。日语和韩语/朝鲜语专业学生及语言爱好者数量庞大，针对这两种语种的翻译赛事也不在少数。大多数开设多个语种的大型翻译赛事，均设置了日语和韩语/朝鲜语方向。虽然针对其他非通用语种专门开

设的翻译赛事较少，但随着全球化的不断推进以及中国与其他国家之间交流的深入，市场对非通用语种人才的需求也在增加，各方对相关赛事的关注度也日益提高，一些大型翻译赛事开设了马来语、越南语、泰语、印尼语、缅甸语、柬埔寨语、老挝语等非通用语种，不仅开拓了翻译赛事领域的新赛道，也为这类语言人才的选拔开辟了一条新路径。

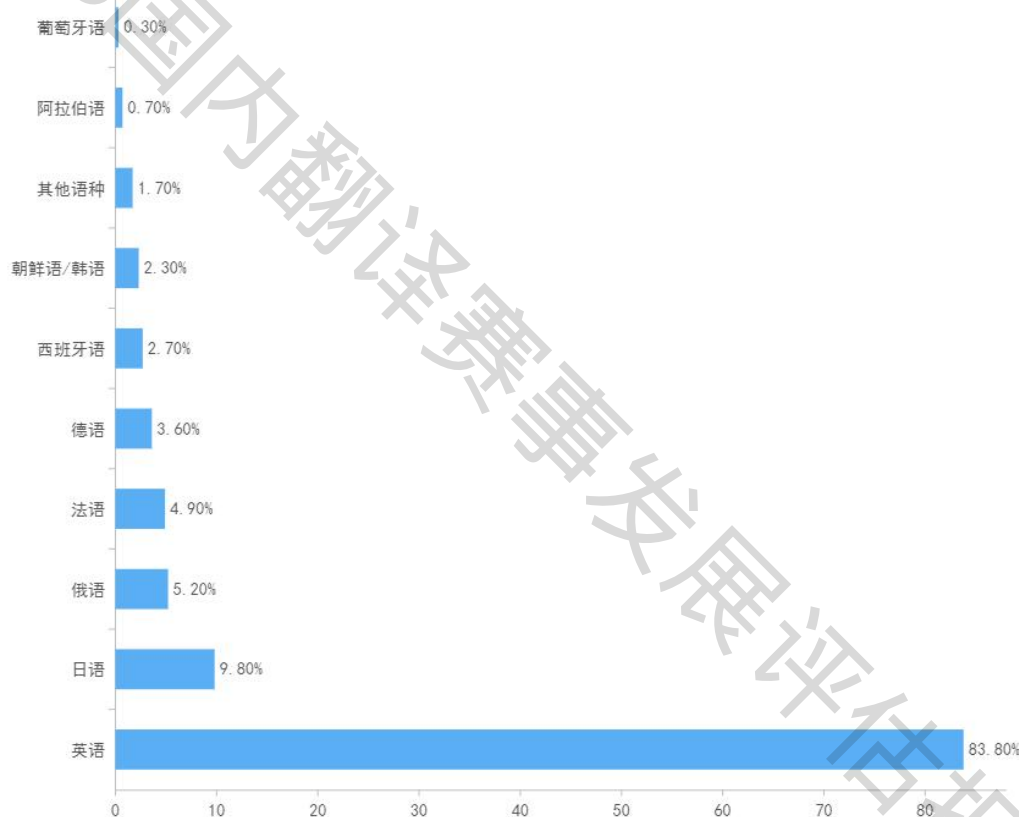


表 3 翻译比赛主要专业语种

3. 男性参赛选手数量增加

从参赛者性别来看，女性占七成以上，达到 71.2%，男性为 28.8%，与去年的数据相比，男性参赛选手的数量增加了 13%。报告分析，这一数字发生改变的部分原因在于，本

次问卷调查扩大了调查范围，以男性为主的理工类学生更多地参与到调查问卷中来，从而更加客观实际地反映了参赛选手的性别比例。另一部分原因在于，为适应全球科技发展的需要，市场上涌现出不少科技和技术类翻译赛事，吸引了更多男性选手参加比赛。

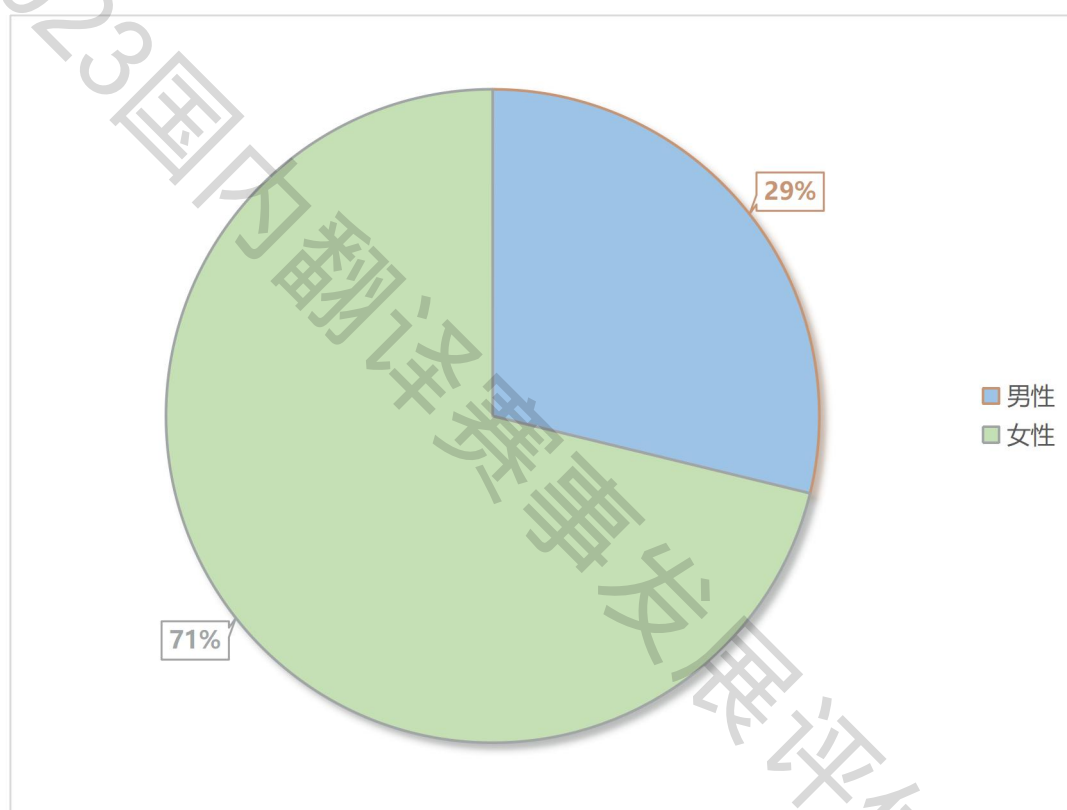


表 4 受调查者性别

4. 大学生和职场人士的参赛人数不相上下

问卷数据显示，15-20 岁的参赛选手占总体调研人数的 43.1%，其次是 21-25 岁人群，占 42%，与前者不相上下。分析认为，15-20 岁段多为大学低年级学生。英语专业学生语言功底深厚，其外语水平已经能够胜任一般翻译场合，因

此积极参与各类翻译赛事，一试身手；其他专业学生也更加重视英语的实际应用能力，因此也积极报名参赛；非通用语种学生已度过语言学习起步阶段，在词汇、语法以及国家政治经济文化等相关领域的知识掌握较为扎实，并且多数学校也已开设翻译课程，学生正逐步接触翻译学习，以赛促学，提高自身水平。

21-25岁可认为是本科高年级、研究生和职场新人。通过一段时间的在校学习和个人实践，本科高年级和研究生已经掌握了更多翻译理论和技巧，在翻译领域开始逐步深耕。此外，这部分学生出于继续深造或求职就业等考虑，踊跃参加比赛，以期为个人发展增添筹码。对职场新人而言，优秀的外语能力是现代职场中的一项重要竞争优势，也是出国派遣、职业晋升的重要考量因素。不少职场新人在接触实际工作场景之后，更加认识到加强外语能力、尤其是实际翻译能力的重要性，由此需要通过考取证书、参加翻译比赛等方式证明和提升自身的外语能力。

此外，当前的就业形势也为学生和在职人员参加翻译赛事起到了推动的作用。据教育部统计，2023年全国大学生毕业人数超过1100万。在同等硬件条件下，由权威赛事组织方出具的获奖证明，以及因参赛获奖而获得的奖学金、荣誉证书等，无疑会给学生的个人履历增添亮点，在众多求职者中脱颖而出。对在职人士而言，在竞争激烈的职场环境中，

只有不断提升各方面技能，适应业务发展需要，才能在工作中站稳脚跟，抓住职业晋升机会。外语能力的提升可以帮助员工更好地开展海外业务，助力企业出海战略，同时将自身打造成具有国际视野、专业能力扎实、外语水平过硬的复合型人才。

同时，调查还发现在参赛选手中，拥有本科学历的人群占 63.3%，硕士学历占 24.3%，与上述关于年龄的调查结果基本吻合。其后依次为大专学历（7.6%）、高中学历（2.8%）和博士学历（1.7%）。

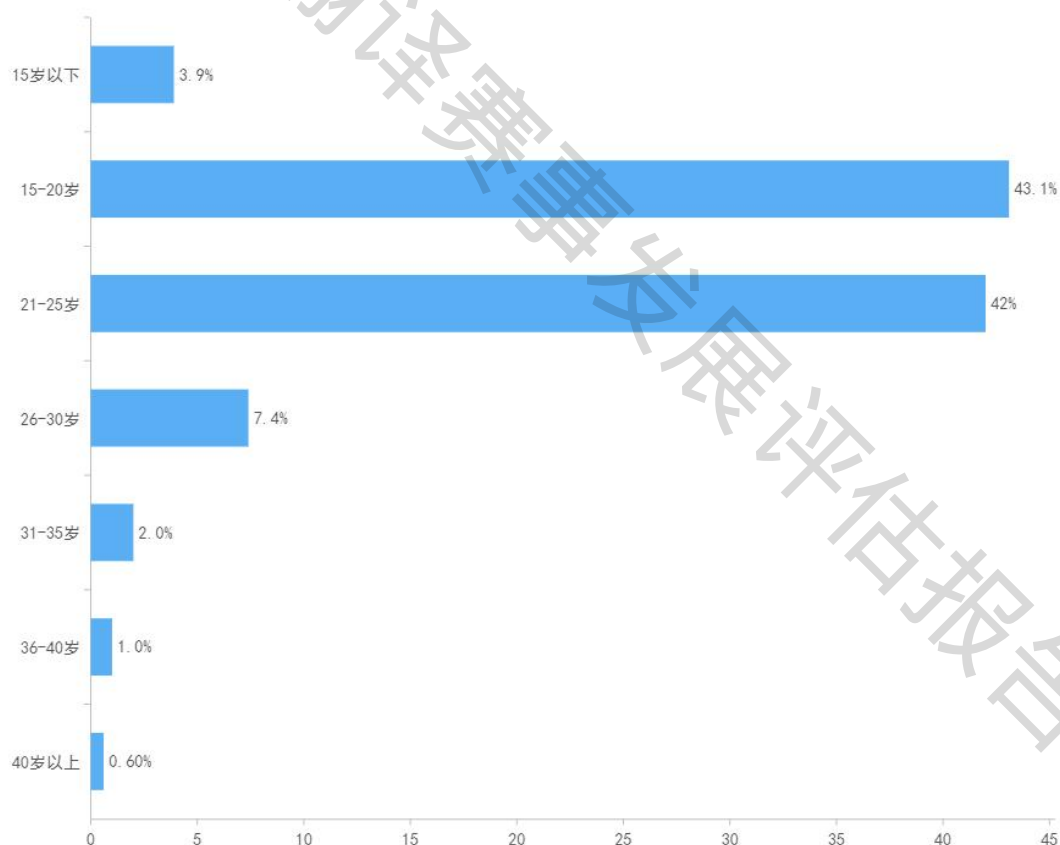


表 5 参加翻译比赛时的年龄段

（二）偏好类调查分析

1. 计算机网络化作答与邮箱提交译文最受欢迎

有关学生喜爱的翻译比赛形式（多选题）的数据显示，计算机网络化作答占 56.8%，邮箱提交译文占 54.9%，两者并驾齐驱；此外，36.4%的受调查者喜欢传统的线下集中场地比赛。

分析认为，随着互联网技术的发展，尤其是经历过疫情期间大规模的线上赛事之后，线下纸笔作答已不再是大型赛事初步选拔优秀翻译选手的主要途径。受疫情等因素影响，计算机网络化作答的方式已在近几年得到大规模广泛应用。对于赛事组织方而言，线上比赛省去了比赛场地和监考安排等繁琐的流程，运营起来更加经济便捷。对学生而言，他们可以不受地域限制，在家中或学校等任何地方参赛，不必经受线下考试的紧张氛围，这也在一定程度上提高了参赛积极性。此外，双机位监控、考试平台监测等高科技手段也能够保障比赛的公正公平。邮箱提交译文也是大多数受调查者青睐的考核方式。参赛选手有充足的时间打磨译文，可以在回看和润色过程中反复深入思考，不断提高译文质量，直至交出满意的答卷。此外，仍有超过三分之一的考生偏爱线下集中场地比赛，究其原因，线下比赛拥有比赛氛围浓厚、最大程度集中选手注意力等优点。

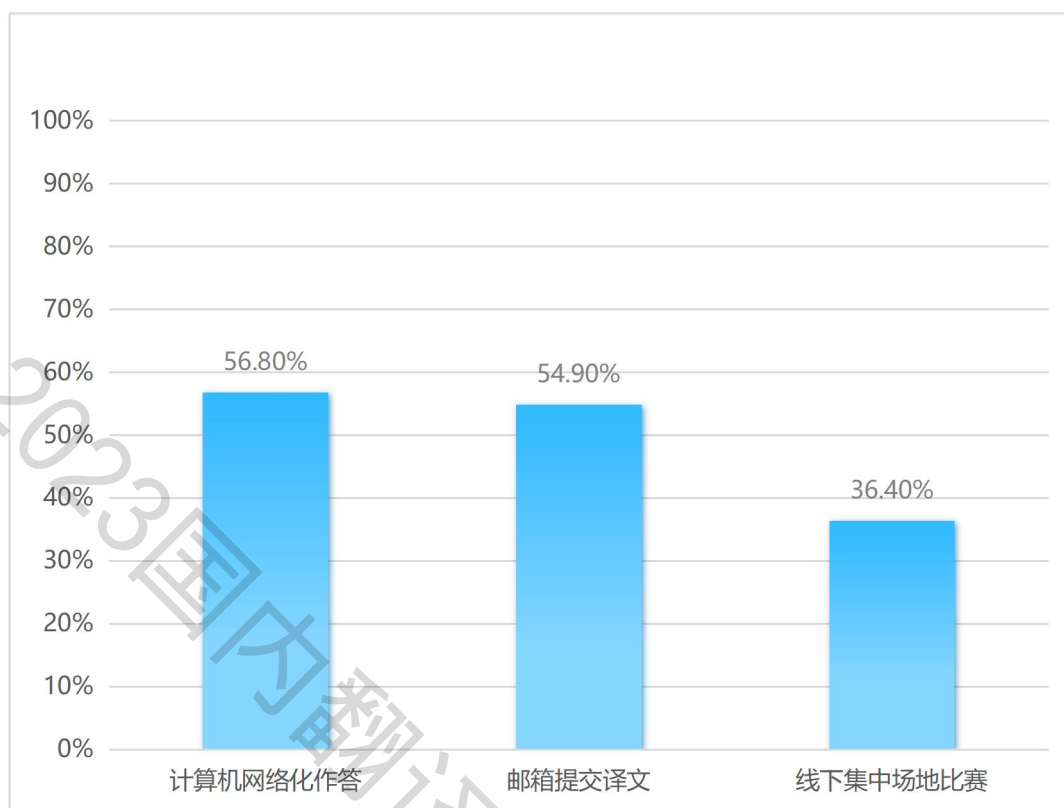


表 6 受调查者偏好的比赛形式

2. 选手对笔译和综合（口笔译）的偏好程度不相上下

从数据上来看，关于喜欢的比赛方向，57.5%的受调查者选择笔译，还有 50.9%的人选择综合（口笔译），两者不相上下。另外，还有 13.5%的学生选择了口译。上述数据反映出大部分参赛者仍偏好对笔译的考查，这符合大多数翻译比赛侧重于考查笔译能力的现状。同时，调查结果也体现出参赛者倾向于接受对口笔译能力的综合考量，因为实际工作中通常对口笔译的需求均有所涉及，相关人员需同时具备这两种能力，以满足工作需要。参赛人员希望通过口笔译综合的比赛形式，检验和证明自己在这两个方面的能力。

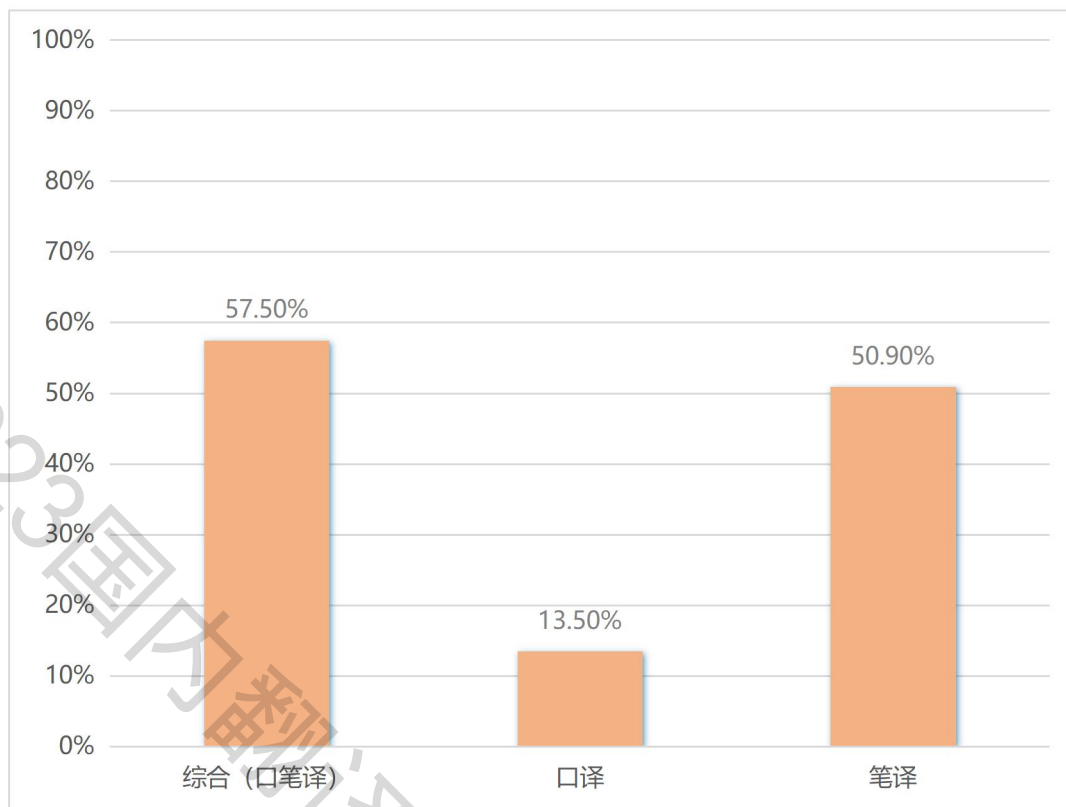


表 7 受调查者偏好的考查方向

3. 主客观题相结合是最受大众喜爱的题型

数据显示,主客观题相结合的题型最受欢迎,占比 70.1%;有 27.6%的受调研者喜爱全客观题型;只有 17.1%的人喜欢全主观题题型。

随着翻译的形式日渐丰富,考查翻译的方式也不断增加,不仅包括长篇大段的文本翻译、精确考点的单句笔译,还包括对学生的词汇语法、阅读能力、文化背景知识、翻译职业道德等综合能力的考查。客观题在一定程度上降低了考试难度,是不少翻译大赛初赛考查中的主要题型。而大段的文本翻译,可以更加全面深入地考查学生的实际翻译能力。据此,主客观题型的结合,全面而独到,难度层层深入,给参赛者

以挑战感，其最受大众欢迎，也是可以预见的。

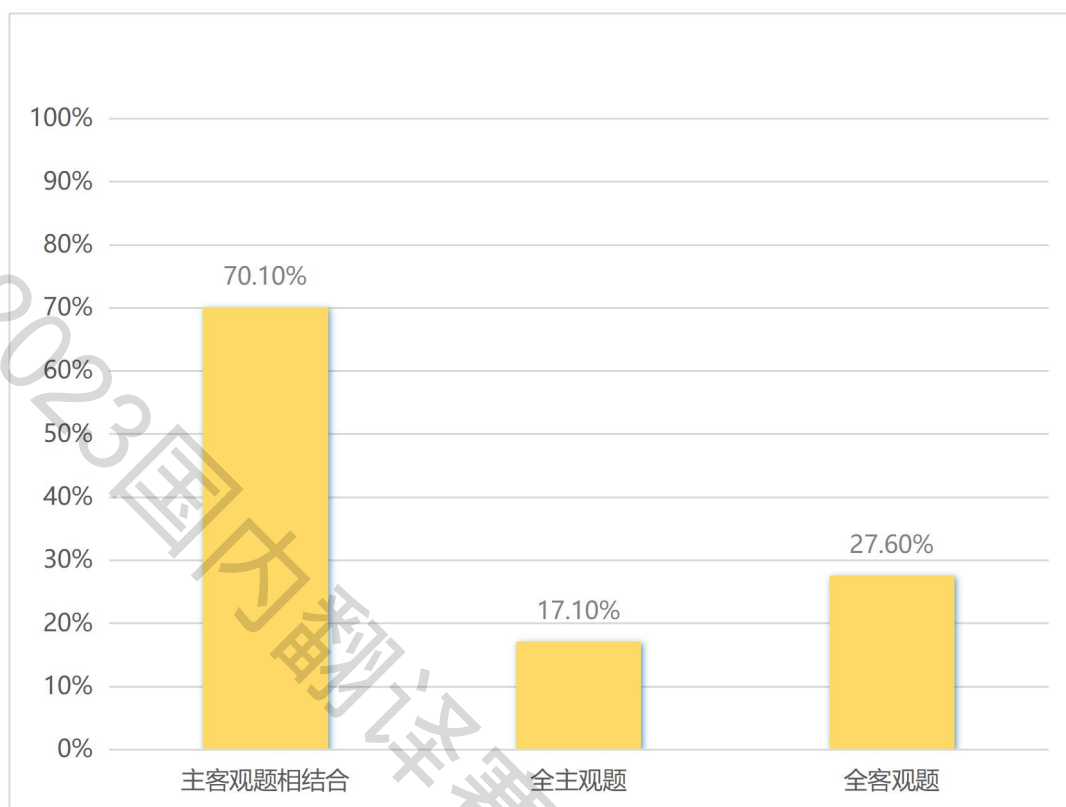


表 8 受调查者偏好的比赛题型

4. CATTI 杯、韩素音、全国大学生英翻成最受欢迎翻译赛事

问卷对上述 30 种规模性赛事进行调研，数据显示，参加过 CATTI 杯全国翻译大赛的人数最多，达到 38.7%。此外，全国大学生英语翻译大赛和韩素音国际翻译大赛紧随其后，分别占 31.1%和 23.2%。观察得知，在受调查者参加过的翻译比赛中，排名靠前的赛事大多数为全国性综合类赛事，其余人数占比较小的赛事，大多为区域类、专业性和非通用种类赛事。

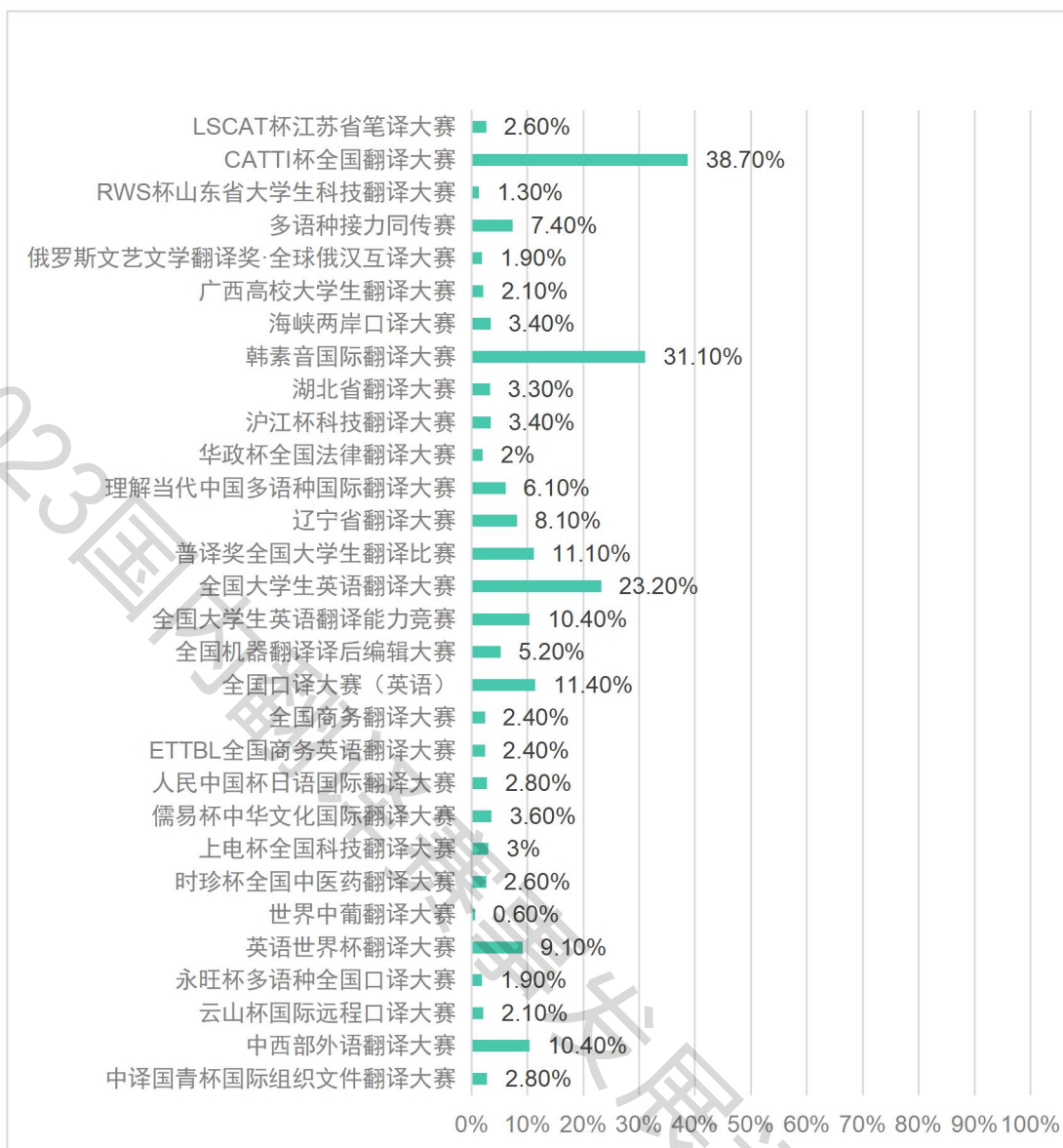


表 9 受调查者参加过的赛事

5. 参赛选手大多看重对学业和个人能力的提升

问卷数据显示，参赛选手参加翻译比赛最大的原因仍是“对学业和升学有帮助”和“提高个人能力”。同时，选择“对我评奖评优有帮助”和“对我的就业/职业转型有帮助”的人也不少。这符合上文关于参赛人群的调查结果，即参赛人群主要来自 15-20 岁人群（大学低年级学生）和 21-25 岁人群（大学高年级学生、研究生和职场新人）。学生的关注

点在于能力提升、评奖评优和升学需要；职场人士的关注点是提高职业竞争力或谋求事业转型。无论是哪种角色，参与赛事并取得排名，究其原因都是为了提高语言应用能力，体现自身核心竞争力。通过比赛促学，选手可以在备赛过程中提升翻译技巧、激发学习斗志，在赛后交流学习经验，从而提高翻译综合实战能力。

选择“无所谓，参加着玩”的人群比去年增加了 5.9%，这可能是因为许多比赛方便参加（线上作答）、费用适中（大多为 50 元以下），也可能与 Z 世代年轻人的佛系生活态度有关。

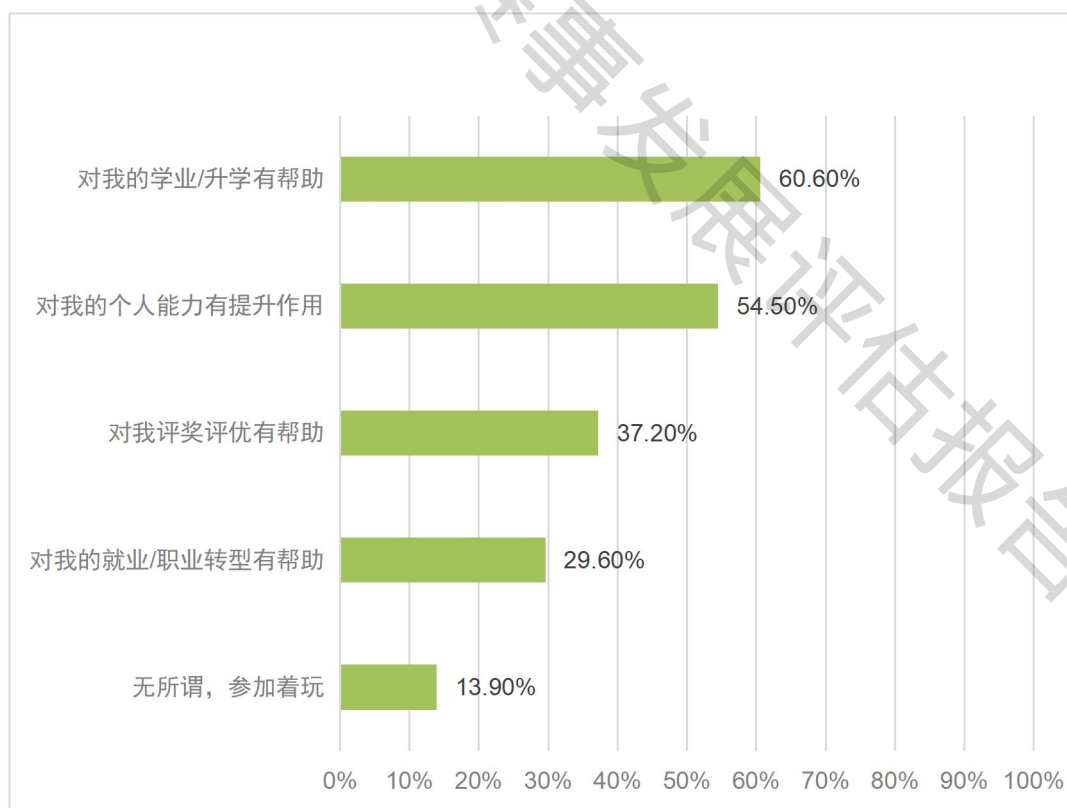


表 10 受调查者参加翻译比赛的原因

6. 文学、影视、商务翻译为最受期待的比赛领域

从数据结果可知，期待值排名靠前的翻译比赛领域为综合/通用、文学、教育教学、译后编辑和财经金融。分别占到 51.7%、26.2%、23.8%、23.4%和 21.5%。医学、法律、互联网、体育等排名较后，占比较小。

分析认为，学生最为期待的综合/通用类比赛领域侧重于考查学生的基本翻译能力。学生在具备扎实的翻译基础，掌握一定的翻译技巧之后，无论未来深耕哪个领域，都能专业方向翻译上取得不错的成绩。而对于其他专业学生而言，综合/通用领域的翻译比赛可以很好地检验个人的翻译能力。另外，参加翻译比赛的选手多为文科类专业，对文学、文化也更为热爱。目前已经举办的文学类翻译赛事种类较多，从中华典籍翻译、外国诗歌翻译到双语文创，赛事内容丰富多彩，对学生文化水平的提高意义深远，同时也符合中国文化走出去、中国文学作品外译的大趋势。与以往调查不同的是，教育教学翻译也颇受期待，这可能反映出学生对用英语实施课堂教学的重视。译后编辑是在以人工智能、5G、云计算等技术为代表的新一轮科技革命快速发展背景下，语言服务行业未来主流的翻译生产模式。通过以赛促学，学生可以更加注重对翻译技术的掌握与运用，从而跟上通过技术应用与融合协作推动翻译行业长远发展、深入贯彻落实国家人工智能发展战略部署的趋势。财经金融是热门就业领域，与其相关

的翻译赛事受到欢迎也在情理之中。其他领域的翻译虽然专业性强、面向群体较小、难度较高，但对考生进行细分领域的翻译学习有很大帮助。

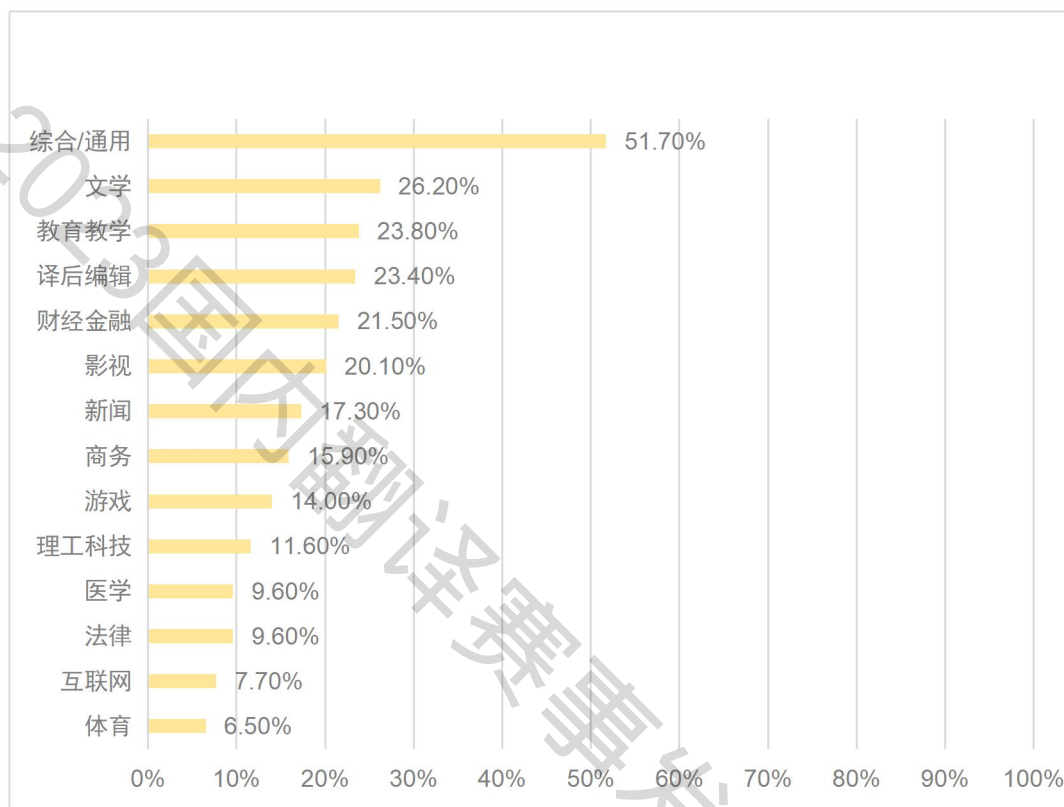


表 11 受调查者想参加的翻译比赛领域

四、主流翻译赛事评估

（一）评价模型

研究组广泛调研国内主流外语翻译赛事，从主办单位、承办单位、指导单位、届数、规模、参赛方式、语种、轮次、媒体报道等多个维度，梳理出影响力较大、时间连续性较长的 30 项赛事。

综合各赛事官网、公众号、英文巴士、赛氮网等资讯平台及各大媒体舆情监测平台的数据调研结果，研究组从参赛

规模、赛事历史、参赛范围、赛事层级、赛事轮次、赛事语种、媒体关注和社会口碑 8 个维度考核评分，分别对应报名人数、举办次数、地域层级、主办单位、比赛轮次、比赛语种、媒体曝光和网友投票 8 大指标，下设 30 项评价变量，对国内主流翻译赛事水平进行立体化综合评价。

在各项指标评定时，按照最大基数作参照、其他赛事横向按比赋分的逻辑，研究组严格贯彻“差额分布、分段取值”的标准，搭建出表 12 的赛事评价模型，进而采用差异化指标加权后得出赛事的总体排名。

考核分项	指标	系数
参赛规模 A	报名人数	25%
赛事历史 B	举办次数	15%
参赛范围 C	全国\省\市\校	5%
赛事层级 D	主办单位级别	20%
赛事轮次 E	比赛轮次	5%
赛事语种 F	比赛语种	5%

媒体关注 G	最近 1 届新闻报道数量	10%
社会口碑 I	网友公开投票	15%

表 12 赛事评价模型

(二) 单项评估

1. 结合各赛事官媒（官网、微信公众号和小程序等）、合作院校和单位相关宣传报道和获奖名单公示等消息来源，研究组取最新一届赛事初赛的报名人数，汇总得到各赛事参赛人数。参赛人数最多的赛事计作 100 分，依次计算其他比赛参赛人数与该赛事人数的比率，与基础分 100 相乘便可得出相应的参赛规模分数与排名。CATTI 杯全国翻译大赛 2022 年首次举办就吸引了最大规模的考生报名参赛，2023 年第二届 CATTI 杯全国翻译大赛的报名人数继续排名第一；全国大学生翻译大赛的报名人数依然保持第二名的位置。

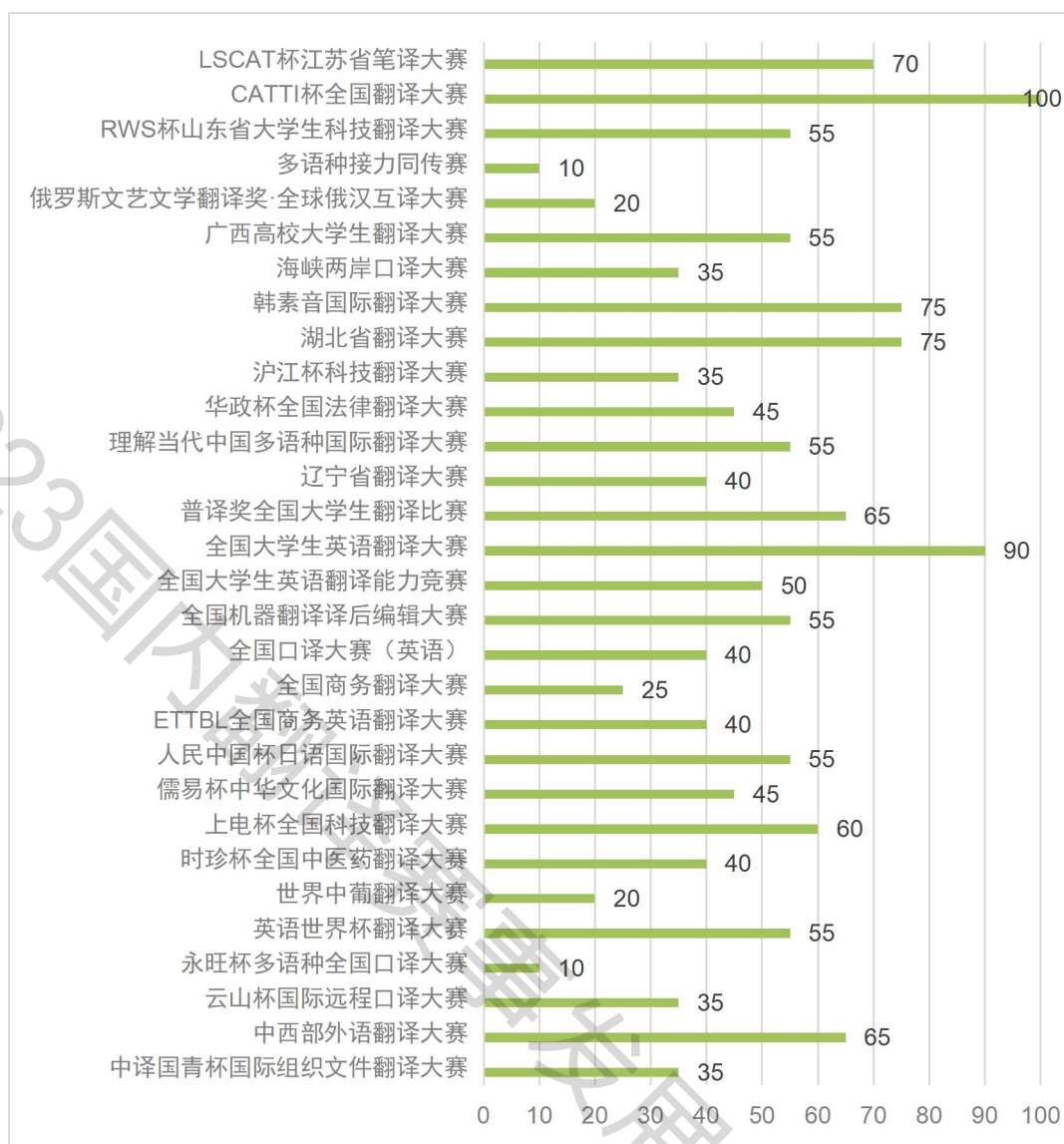


表 13 参赛规模评分

2. 赛事历史衡量指标以各赛事举办届数为主。按照举办 20 届以上的赛事记作 100 分，15-19 届记作 90 分，10-14 届记作 80 分，6-9 届记作 70 分，1-5 届记作 60 分合格分的赋分标准，各翻译赛事的历史积淀得分与排名如下图 12。直观来看，大多数赛事举办届数为 1-5 届；韩素音国际翻译大赛和湖北省翻译大赛分别凭借 35 届和 29 届的悠久历史，排名前二。

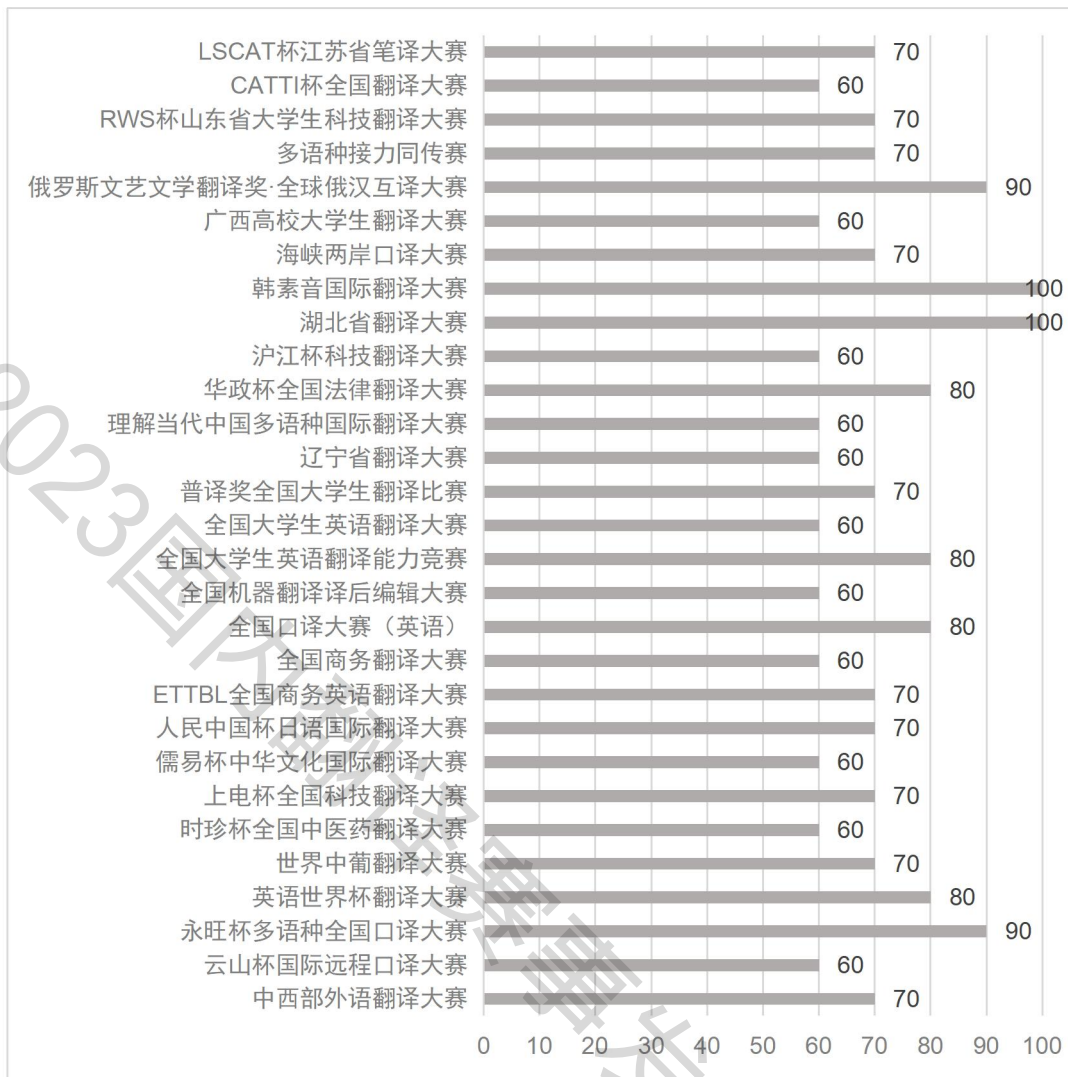


表 14 赛事历史评分

3. 通过对 30 项主流赛事覆盖地域范围的综合评估，遵照国赛、大区赛、省赛、地市赛分别逐级记作 100、90、80 和 70 分，校级赛事根据学校所属单位级别降一梯度记分的规则，除 LSCAT 杯江苏省笔译大赛和广西高校大学生翻译大赛为省级赛事外，其余赛事均吸引了全国乃至海外选手的踊跃参与。



表 15 参赛范围评分

4. 在对各赛事主办、承办和指导单位所属层级广泛调研的基础上，按照国家级、省部级、地市级和其他级别单位依次记 100、90、80 和 70 分，校级赛事根据学校所属单位级别降一梯度记分的规则，CATTI 杯全国翻译大赛、韩素音国际翻译大赛、全国大学生英语翻译大赛等 11 项赛事并列第一，湖北省翻译大赛、中西部外语翻译大赛等 8 项赛事并列第二，体现出多数赛事举办单位规格较高的特点。

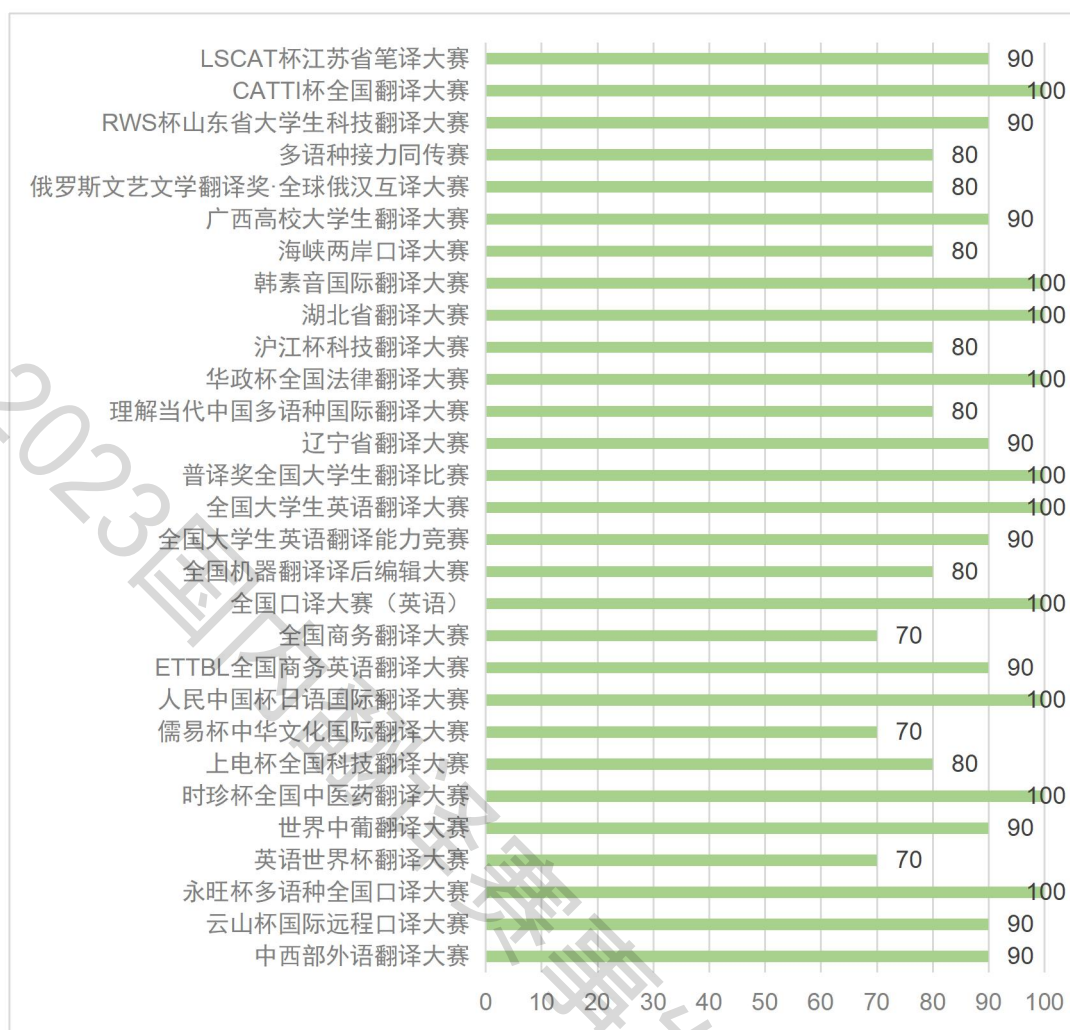


表 16 赛事层级评分

5. 赛事轮次指标以整个赛事举办流程中的轮次为衡量对象。按照举办 3 轮及以上的赛事记作 100 分，2 轮记作 80 分，1 轮记作 60 分的赋分标准，各翻译赛事的赛事轮次排名如下图 16。调查结果显示，在 30 项翻译赛事中，有半数(15)的赛事均只举办一轮，9 项赛事举办两轮，CATTI 杯全国翻译大赛、ETTBL 全国商务英语翻译大赛、永旺杯多语种全国口译大赛、云山杯国际远程口译、全国口译大赛(英语)和海峡两岸口译大赛等六个赛事举办三轮及以上。

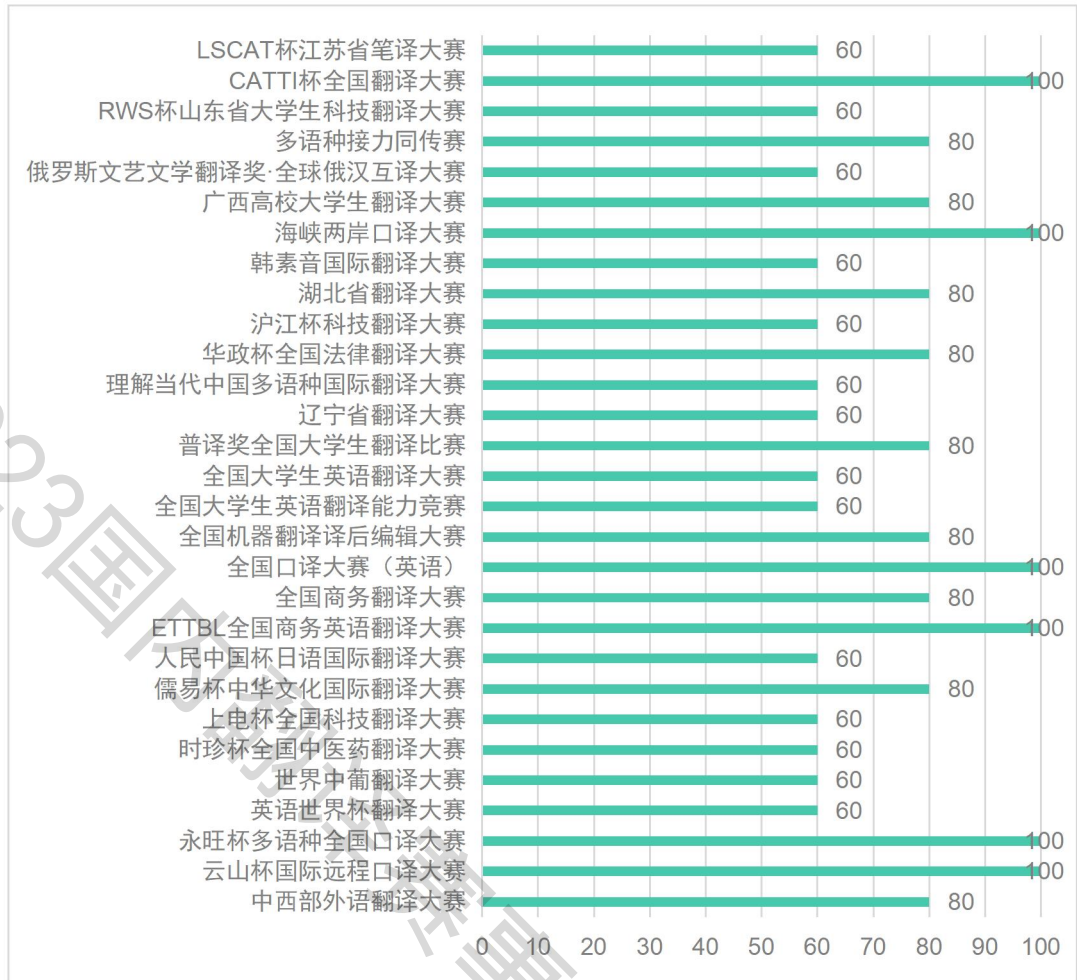


表 17 赛事轮次评分

6. 赛事语种指标则以翻译赛事所涉及的语种数量为衡量对象。按照 10 个语种及以上记作 100 分，7 个语种及以上记作 80 分，4 个语种及以上记作 60 分，1 个语种及以上记作 40 分的赋分标准，各翻译赛事的赛事语种排名如下图 17。从调查结果来看，绝大多数翻译赛事均只涉及一至三个语种，其中以单一语种居多。云山杯国际远程口译大赛、韩素音国际翻译大赛、理解当代中国多语种国际翻译大赛等三项赛事则涉及 10 个语种及以上，体现出赛事主办方的国际视野和

对小语种翻译人才的考核与选拔。

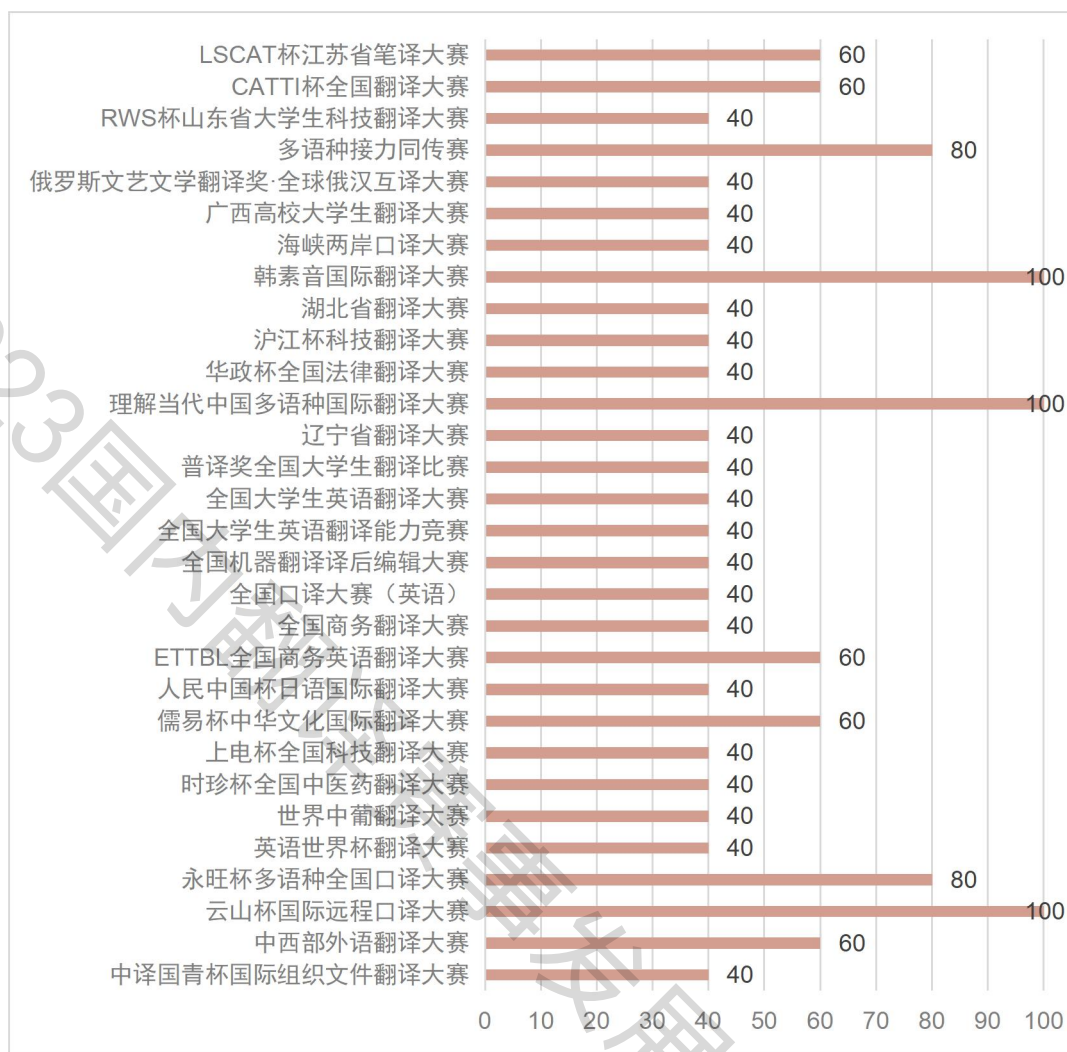


表 18 赛事语种评分

7. 对 30 项翻译赛事在主流媒体平台曝光度和新闻覆盖率的综合测评结果显示，CATTI 杯全国翻译大赛和韩素音国际翻译大赛作为参赛人数最多和历史最悠久的赛事继续吸引较多的媒体关注，而人民中国杯日语国际翻译大赛、普译奖全国大学生翻译比赛、华政杯全国法律翻译大赛和理解当代中国多语种国际翻译大赛多项赛事的表现突出，获得了相当数量的新闻报道。

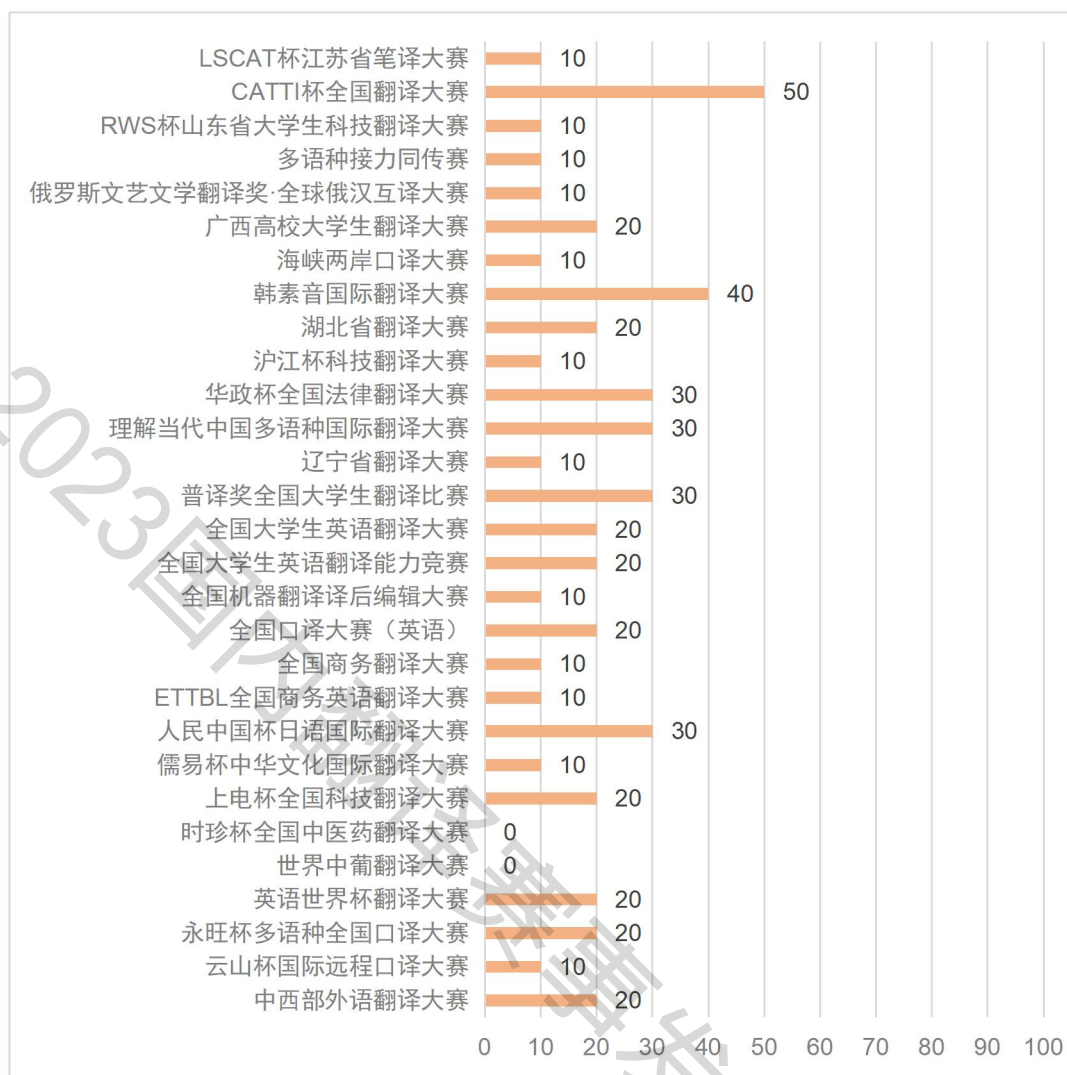


表 19 媒体关注评分

8. 研究组以问卷调查的形式，针对受调查者对 30 项翻译赛事的参与度和满意度进行了调研，从赛事知名度、含金量、赛事服务、办赛规模和赛事可持续性等维度进行打分。继上次调查之后，CATTI 杯全国翻译大赛继续凭借其强劲的官方背书和广泛的媒体曝光，获得受调查者的高度认可。此外，韩素音国际翻译大赛和全国大学生英语翻译大赛等办赛时间长、参与度高的翻译赛事在受调查者中也享有很好的口

碑，排名名列前茅。

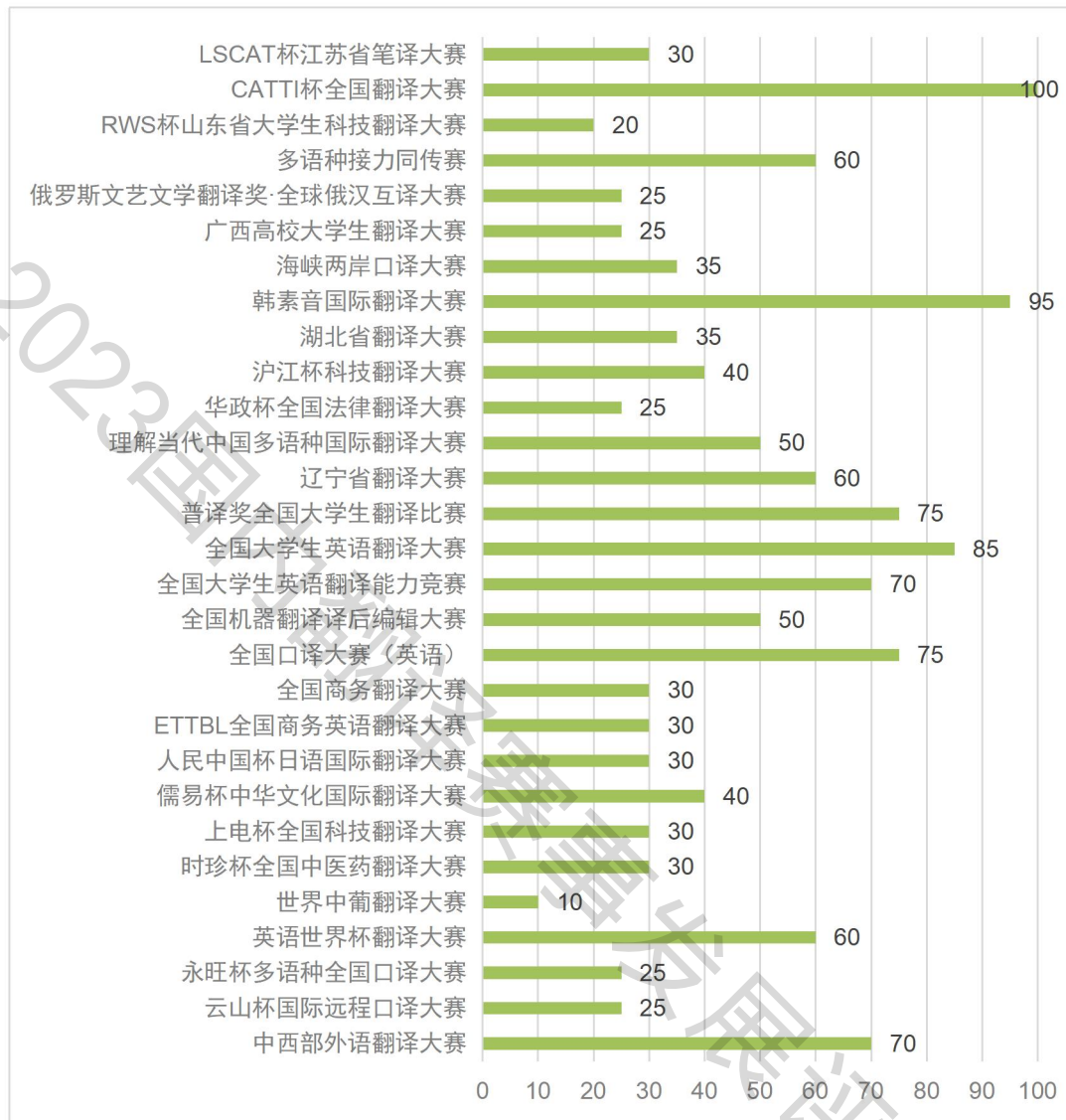


表 20 社会口碑评分

（三）赛事水平综合分析

研究组以上文所述赛事评价模型为框架，逐项分析各考核指标与评估系数，综合 30 项翻译赛事在参赛规模、赛事历史、参赛范围、赛事层级、赛事轮次、赛事语种、媒体关注和社会口碑 8 大维度的表现，得出国内主流翻译赛事的综

合评估结果。

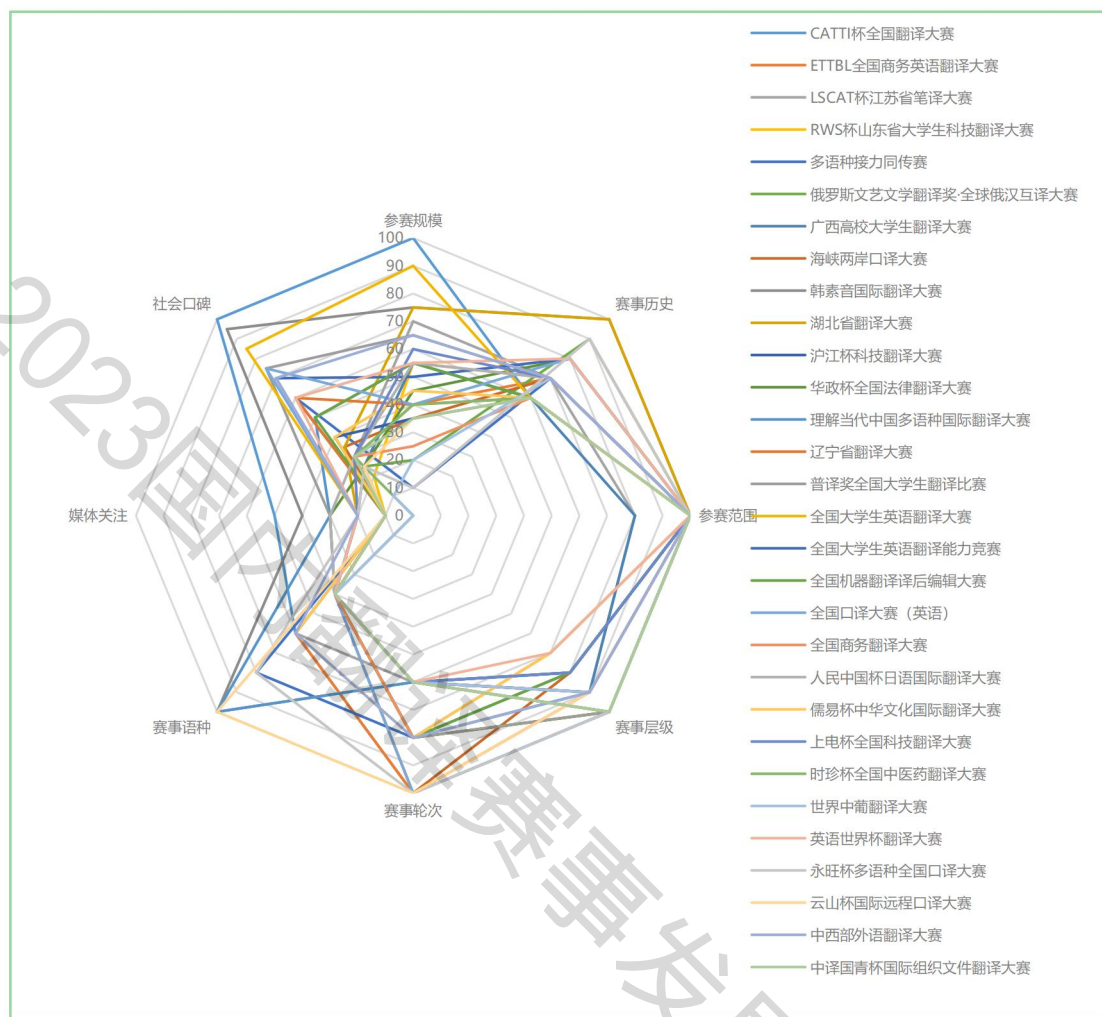


表 21 国内主流翻译赛事多维评价图

根据综合评估，30 项主流赛事主要评价维度、权重及评分情况如下：

序号	赛事名称	参赛规模 (35%)	赛事历史 (10%)	参赛范围 (10%)	赛事层级 (20%)	赛事轮次 (5%)	赛事语种 (5%)	媒体关注 (10%)	社会口碑 (15%)
1	RWS 杯江苏省笔译大赛	70	70	80	90	60	60	10	30

2	CATTI 杯全国 翻译大 赛	100	60	100	100	100	60	50	100
3	LSCAT 杯山东 省大学 生科技 翻译大 赛	55	70	100	90	60	40	10	20
4	多语种 接力同 传赛	10	70	100	80	80	80	10	60
5	俄罗斯 文艺文 学翻译 奖·全 球俄汉 互译大 赛	20	90	100	80	60	40	10	25
6	广西高 校大学 生翻译 大赛	55	60	80	90	80	40	20	25
7	海峡两 岸口译 大赛	35	70	100	80	100	40	10	35
8	韩素音 国际翻 译大赛	75	100	100	100	60	100	40	95
9	湖北省 翻译大 赛	75	100	100	100	80	40	20	35
10	沪江杯 科技翻 译大赛	35	60	100	80	60	40	10	40
11	华政杯 全国法 律翻译 大赛	45	80	100	100	80	40	30	25
12	理解当 代中国 多语种 国际翻	55	60	100	80	60	100	30	50

	译大赛								
13	辽宁省翻译大赛	40	60	100	90	60	40	10	60
14	普译奖全国大学生翻译比赛	65	70	100	100	80	40	30	75
15	全国大学生英语翻译大赛	90	60	100	100	60	40	20	85
16	全国大学生英语翻译能力竞赛	50	80	100	90	60	40	20	70
17	全国机器翻译后编辑大赛	55	60	100	80	80	40	10	50
18	全国口译大赛（英语）	40	80	100	100	100	40	20	75
19	全国商务翻译大赛	25	60	100	70	80	40	10	30
20	ETTBL全国商务英语翻译大赛	40	70	100	90	100	60	10	30
21	人民中国杯日语国际翻译大赛	55	70	100	100	60	40	30	30
22	儒易杯中华文化国际翻译大赛	45	60	100	70	80	60	10	40

23	上电杯 全国科技 翻译大赛	60	70	100	80	60	40	20	30
24	时珍杯 全国中 医药翻 译大赛	40	60	100	100	60	40	0	30
25	世界中 葡翻译 大赛	20	70	100	90	60	40	0	10
26	英语世 界杯翻 译大赛	55	80	100	70	60	40	20	60
27	永旺杯 多语种 全国口 译大赛	10	90	100	100	100	80	20	25
28	云山杯 国际远 程口译 大赛	35	60	100	90	100	100	10	25
29	中西部 外语翻 译大赛	65	70	100	90	80	60	20	70
30	中译国 青杯国 际组织 文件翻 译大赛	35	60	100	100	60	40	10	30

表 22 国内主流翻译赛事多维评分图

五、结论

(一) 赛事市场现状

翻译是一种考察语言综合能力、跨文化背景知识、专业知识和多方面技能的有效手段，各类翻译赛事不仅是学生、翻译从业者及爱好者提高水平、相互交流的的重要途径，也

是翻译人才评价中翻译资格考试等级认证的重要补充。经过多年的发展与完善，如今翻译赛事的形式多种多样，为参赛选手提供了更多的参与选择。在领域和题材上也推陈出新，紧跟时代发展，不仅方便选手根据自身兴趣和专业背景选择合适的比赛，也有助于其提升自己的专业能力和涉猎范围。另外，此类赛事多由高校、专业组织或权威机构主办，并由专业人士进行严格筛选和评审，选手获奖可以为其在翻译领域的专业声誉和职业发展增添亮点。不过，调研发现，现有的翻译赛事内容同质化较为严重，导致参赛者在报考时难以抉择。部分赛事出于种种原因难以持续发力，还有一些赛事因规模较小、影响力不大，始终不温不火。

参赛选手在筛选赛事时，首先要考虑赛事的声誉和信誉，可以参照指导单位、主办单位和发证单位等衡量赛事含金量的重要指标，选择具有良好声誉、获得广泛认可和有官方背书的赛事，以确保比赛的水准、专业性和公正性。其次，同领域赛事可择优选报，金字塔顶尖的赛事相对更受关注和认可。赛事历史和参赛规模可以反映出主办方的经验和可靠性，以及赛事的参与度和影响力，一般这两项指数较高的赛事用户粘性和后继力相对较好。赛事轮次和赛事语种能够体现出相关赛事主办方的运营水准和专业水准。从这些方面可以基本判断一项赛事的权威性和可靠性。

目前，翻译赛事的大众参与度较低，并且大多集中于全

年的特定时段，这 30 项翻译赛的媒体关注都略显不足，赛事组织方可以进一步加强媒体宣传，增加自身曝光度，吸引更多选手报名参赛。其次，赛事组织方可以加强与翻译教学研究机构 and 资深从业人员的合作与交流，了解行业前沿动向，同时定期开展用户调研，了解用户需求，推出满足市场和用户需要的赛事，并且不断改进和优化赛事组织工作。

（二）赛事市场变化与展望

当前，人工智能技术发展加速了翻译行业转型，机器翻译将大大提高翻译工作的质量和效率，翻译服务的生产模式也将以人机交互、人机协作为主。这促使翻译赛事紧跟最新技术发展和行业趋势，开拓新的赛道，发现和培养适应人工智能时代要求的翻译人才。同时，赛事组织方也引入了新的技术手段，改革赛事流程和体系。

就业形势也对翻译赛事市场产生了影响。面对复杂严峻的就业环境，为了提升自身能力，增强职业竞争力，不论是在校学生、翻译从业人员，还是其他职场人士，都将参加翻译比赛作为督促自我学习、拓宽知识领域、提高外语技能、加强同行交流的重要途径，在一定程度上扩展了赛事规模，也使比赛变得更加激烈。

此外，在构建国际传播战略体系思想的指导下，为了提高国际传播影响力、中华文化感召力、中国形象亲和力、中

国话语说服力和国际舆论引导力，需要一大批语言功底扎实、深入了解中西方历史文化差异，具有跨文化理解和沟通能力的人才投身国际传播事业。在这一趋势的影响下，近年来有不少翻译赛事以传扬中华文化、传播古代典籍和当代作品、讲述时代发展与变迁为主题，致力于发现和吸引具备国际传播能力的人才，加强相关人才队伍建设。

面对这些变化和挑战，赛事组织方惟有不断提高专业水准和组织水平，适应市场和行业需求，坚持创新和改进，才能激发参赛者的学习和参与动力，推动业界交流与合作，从而促进翻译行业的发展和提升。

本报告终审专家

黄友义：中国翻译协会常务副会长、全国翻译系列高级职称评审委员会主任委员，全国翻译专业硕士研究生教育指导委员会专家委员会主任委员，中国外文局前副局长兼总编辑

王刚毅：中国翻译协会常务副会长、全国翻译系列高级职称评审委员会副主任委员，中国外文局前副局长

陈明明：外交部专家，党和国家重要文献英文定稿人，中国前驻外大使